

# RECENT DIGITISING TRENDS IN FOLKLORISTICS

Sanita Reinsone, PHD

Leading researcher at  
Archives of Latvian Folklore  
Institute of Literature, Folklore and Art  
University of Latvia  
[sanita.reinsone@lulfmi.lv](mailto:sanita.reinsone@lulfmi.lv)

<http://lfk.lv/conference>

# TOWARDS DIGITAL FOLKLOARISTICS

research perspectives • archival praxis • ethical challenges

Riga, Latvia, September 14-16, 2016

# CONSOLIDATION



*Krievu Bārena Dainu skapis*

SĀKUMĻARĀ | PAR DAINU SKAPI | PALĪDZĪBA | ATSAUKSMES

Heslāja valoda      Rezultāti: 1 - 10 no 24

valoda  
meklēt Dainu skapi

Izvērstā meklēšana  
Katalogs

4852-6  
Ceļa malas ābolīnu  
Visi mīna kājiņām;  
Man' nabaga bāreniti  
Visi ņēma valodā.  
Skatīt variācijas

4852-6  
Ceļu gājū dziedādama,  
Ne ar otru runādama;  
Ne kauniņš man priekšā,  
Ne valoda pakājā.  
Skatīt variācijas      Skatīt attēlu

4852-6  
Tu puisīti, es meitīna,  
Abi laužu valodā;  
Mani sauca puisu bābu,  
Tevi meitu brāķerīti.

4852-6  
Aizsūt: 224 Vis no avarā  
Krišmā: A. Bīvēšens no Bīvēša rokakāstīm Vis no krišmā  
Jesūtā: Dziedātāji J. Vis no iesūtā  
Apraksts: Rīgas apr. Vis no apraksts  
Pagasts: Lielvārde Vis no pagasts  
Kategorija: Valodas, pāles, mēdāšana. Vis kategorija

4852-6  
Aizsūt: 224 Vis no avarā  
Krišmā: Bārena un Bīvēšens krišmā Vis no krišmā  
Jesūtā: Pāku J. Vis no iesūtā  
Apraksts: Talsu apr. Vis no apraksts  
Pagasts: Kāle Vis no pagasts  
Kategorija: Labāk dziedāt, ne kā mēdā runāt. Vis kategorija

4852-6  
Aizsūt: 181 Vis no avarā  
Krišmā: H. Visēdēra krišmā Vis no krišmā  
Jesūtā: Krems. Sk. Pīpiņi, Vecpūbene Vis no iesūtā  
Apraksts: Aizputes apr. Vis no apraksts  
Pagasts: Alūksne (Alūksne) Vis no pagasts  
Kategorija: Lauku valodas, dānu un meitāna, pāles un meitāna, mēdāšana, mēdāšana. Vis kategorija



LATVIEŠU SAKĀMVĀRDU DATORFONDS

1. ābele - adata  
2. ārkā - am  
3. ā - aiste  
4. ba - bārt  
5. bēdāt - bārka  
6. birt - bārs  
7. cārmāms - cārt  
8. cāpa - cāris  
9. cārkā  
10. cārmāms - cārkā  
11. da - dāris  
12. da - dārt  
13. Dāgava - diena  
14. dievbiļba - drāna  
15. drānēba - drānēks  
16. drāks - drākot  
17. ešāna - gāzeleties  
18. gāva - gāts  
19. gā - gāris  
20. gārt - gārt  
21. gā - gārt  
22. j. ka - kakis  
23. kakis - kakis  
24. kati - kati  
25. konfetes - kungs  
26. kungs - la  
27. la - la

Nr.1. Ābele - adata  
Kāda ābele, tās ābols. 527 25335  
Kāda ābele, tās ābols. 230 3475  
Kāda ābele, tās ābols. 739 2590  
Kāda ābele, tās ābols. 957 70  
Kāda ābele, tās ābols. 1164 200  
Kāda ābele, tās ābols. 1164 200  
Kāda ābele, tās ābols. 466 413  
Kāda ābele, tās ābols. 94 1453  
Kāda ābele, tās ābols. 1717 287  
Kāda ābele, tās ābols. 1474 64  
Kāda ābele, tās ābols. 1493 323  
Kāda ābele, tās ābols. 958 3686  
Kāda ābele, tās ābols. 958 7399

garamantas.lv

Latviešu Folkloras Krātuve

About Resources Map

Enter Search

Facebook 32 Twitter Google+ YouTube

## DIGITAL ARCHIVES OF LATVIAN FOLKLORE

**News**

Your time for Latvia!  
22.08.2016

**Simtgades burtnieki**

Latvia 100

In June, 2016, the Archives of Latvian Folklore in cooperation with "Latvia-100" (Centenary Office Latvia) and Radio Latvia opened a long lasting crowd-sourcing event for folklore manuscript

**Explore the collections**

"Suiti" folklore materials digitised  
15.08.2016

Several folklore collections from Latvian Sulti" region have been digitised and are made available in the

**Welcome!**

This website provides you with an opportunity to view a material collection of the Archives of Latvian Folklore:

- COLLECTIONS
- ILLUSTRATIONS
- RECORDINGS.

The digital archive is enlarged regularly — follow the news!

**You are invited to**

- EXPLORE folklore collections,
- SEARCH for persons and places,
- STUDY folklore genres,
- HELP to transcribe!



Estonian Folklore Archives: <http://kivike.kirmus.ee>

# Connecting digital archives

- The Network Nordic and Baltic Traditions Archives
- SIEF WG on Archives
- Section on University and Research Institution Archives / International Council on Archives






# Digital tools for collecting and research


**minnen**

Logga in Aktuellt språk

Startsida Lämna berättelse Teman Karta Om minnen Hjälp

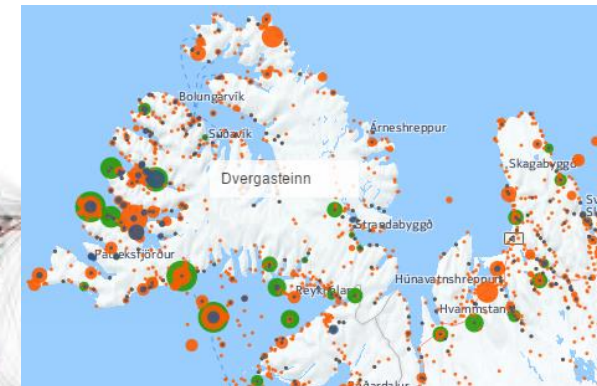
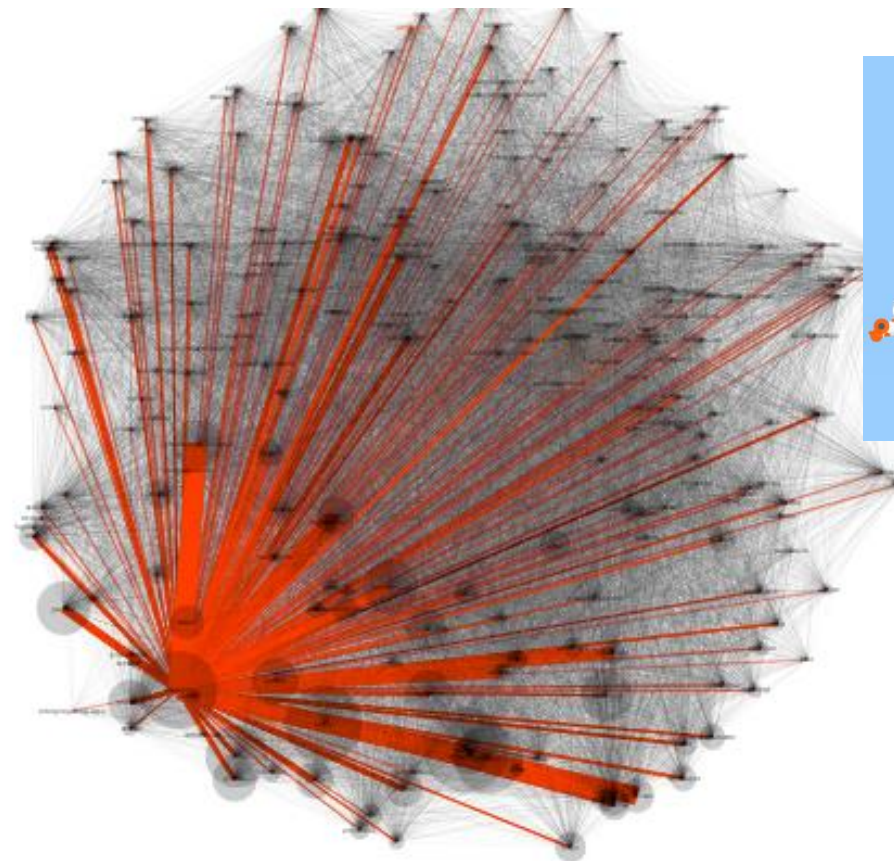


**Mötesplatser**  
Ett samarbete mellan Sveriges Hembygdsförbund och Nordiska museet under 2016



**Migrationens röster**  
Berätta om migration för Nordiska museet

sagnagrunnur.com



**KRATT**  
EESTI RAHVALUULE ARHIIVI  
kogumismoodul




**Küsimustikud**

**Logi sisse**

**Registreeru**

**Mis on KRATT?**

KRATT on Eesti Kirjandusmuuseumi Eesti Rahvaluule Arhiivi rahvaluule kogumise portaal. Alates 19. sajandist on suur osa eesti rahvaluulest kogutud vabatahtlike kogujate suure töö tulemusena. Mitmetel huvipakkuvatel teemadel on koostatud rahvaluule-alaseid küsitluskavu ning välja kuulutatud kogumisvõistlusi.

Käesoleval aastal toimub eluloovõistlus "Eesti Vabariik 100. Minu elu ja armastus". Elulugusid oodatakse e-mailile: [kratt@folklore.ee](mailto:kratt@folklore.ee) või [elulood@kirmus.ee](mailto:elulood@kirmus.ee).

# Citizen science • Crowdsourcing

UNESCO Starptautiskā dzimtās valodas diena sadarbībā ar garamantas.lv

## VALODAS TALKA



UNESCO Latvia National Commission



E-mail or name

Password

Enter

### CROWD-SOURCING ACTIVITY FOR TRANSCRIPTION OF FOLKLORE MANUSCRIPTS!

This action primarily is intended for  
Latvian schools, however, we  
welcome everyone to participate!

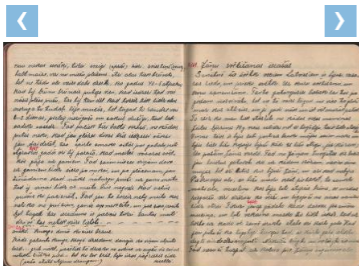
#### How?

#### REGISTER!

Mention your name, school and  
class, if you wish!

#### Choose the image!

In Latvian  
Lithuanian  
Livonian  
Estonian  
Russian  
Belarus  
Yiddish  
Roma  
Polish  
German



#### Register! | Lost password?

Recent transcriptions Top

15146 manuscript files already  
transcribed!

#### Recent transcriptions

Pirms 8 stundām **Arnolds Brūders**:0102-Pavilostas-pamatskola-04-0067

Pirms 8 stundām **Arnolds Brūders**:0102-Pavilostas-

## Simtgades burtnieki

Latvija  
100  
ES ESU LATVIJA

E-pasts:

Parole:

Log in

Register | Password lost



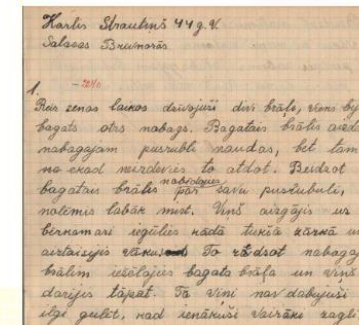
transcribed  
manuscript  
pages  
**26118**

#### How to participate?



#### Choose the image

In Latvian  
In Latgalian  
In Livonian  
In Lithuanian  
In Estonian  
In Russian  
In Belarus  
In Yiddish  
In Roma  
In Polish  
In German



laiks, ko  
dāvinām Latvijai  
**76 dienas  
06:24:48**

#### Recent transcriptions

Pirms 8 stundām **Arnolds Brūders**:0102-Pavilostas-pamatskola-04-0067

Pirms 8 stundām **Arnolds Brūders**:0102-Pavilostas-pamatskola-04-0066

Pirms 8 stundām

Dúchas.ie » Meitheal Dúchas.ie



## Meitheal Dúchas.ie

Community Transcription

We are inviting users of the site to transcribe, on a voluntary basis, the stories that were collected as part of the Schools' Collection. We hope that this work will increase community participation in the project and that it will improve accessibility of the material as well. [More information...](#)

THANK YOU!

Sanita Reinsone, PHD

Leading researcher at  
Archives of Latvian Folklore  
Institute of Literature, Folklore and Art  
University of Latvia  
[sanita.reinsone@lulfmi.lv](mailto:sanita.reinsone@lulfmi.lv)